



# 收货单/Goods Receipt Note

<b>供应商信息 /Supplier Information</b> <p>名称 name : 中国康辉旅游集团有限公司          代码 code : 36093          联系地址 address : 北京市朝阳区东阳路南防部内中心110室          联系人 contact person : 何娟          电话 telephone : 13910133620          邮箱 e-mail : zhonghuan@ctt.cn  <b>注意：如发生以上信息变更，请将变更后的信息第一时间发送至：Invoice.Management@volkswagen.com.cn</b>  <b>Attention: if any update on above information, please send to:</b>  <b>Invoice.Management@volkswagen.com.cn</b></p>	<b>收货信息/ Goods Receipt Information</b> <p>采购方 purchasing company: VGIC          收货凭证号 document number: 5000022842          申请人 requester: EXIEYIN          创建日期 created on: 10/04/2018          审批日期 approved on: 10/04/2018</p>
--	--

## 详细信息 Details:

编号 Item	收货数量 Quantity	服务项目描述 Description	采购订单号/单位价格 Purchase Order / Price per Unit	总账科目及成本中心 G/L Account & Cost Center	付款金额 Payment Amount
1	.395	null	7600004388 371,922.62 RMB / 1 LE	0049801050 7500010074	146,909.44 RMB

## 重要提示 :

对以下公司的付款请求: 1. 大众汽车 (中国) 投资有限公司 2. 大众汽车 (中国) 销售有限公司

With regard to payment request of below companies : 1. Volkswagen (China) Investment Co., Ltd  
2. Volkswagen Group Import Co., Ltd

请将如下付款支持文件寄送至我司财务部服务中心。

寄送文件前请在表格中勾选已完成的任务，全部勾选即表明文件核对无误：

	文件是否备齐	公司名称、金额核对无误
发票	✓	✓
收货单 (即本单)	✓	✓
合同 (如有)	✓	✓
费用明细	✓	✓

如上述文件有遗漏或错误，我司会按照供应商信息中的地址退回全套文件，将耽误您的付款时间

Please mail below documents to Volkswagen Finance Back Office. And make sure all documents are well prepared and double check the total are identical. Otherwise, we will reject Fapiao and ask for replacement which will delay your payment. If Fapiao is for an installment, please show the contract total amount on your cost breakdown which can be reconciled with the attached contract

1. Fapiao / Tax Invoice
2. Goods Receipt Notes
3. Contract
4. Cost breakdown

我司收件地址如下：

北京市朝阳区三里屯路西六街甲3号2号楼  
大众汽车中国集团  
财务部服务中心 收  
邮编: 100027  
邮箱: Invoice.Management@volkswagen.com.cn  
电话: 010-65314450

Please find our company address from below:

Finance Back Office  
Volkswagen Group China  
No. 3A, Xi Liu Jie, Sanlitun Road, Chaoyang District,  
Beijing 100027,  
P.R. China  
Postal: 100027  
E-mail: Invoice.Management@volkswagen.com.cn  
Tel: 010-65314450



- 对于号码位于45\*到70\*之间的PO，请业务部门审批签字后发送给供应商

Business Unit have to approve for PO with number between 45\* and 70\* before sending to supplier.

申请人 requester \_\_\_\_\_

审批人 approver \_\_\_\_\_

# Volkswagen Group Import (China) Co., Ltd.

**Supplier:**

供应商中文名称  
中国康辉旅游集团有限公司



Vendor No: 36093

Beijing CN

Telephone No.:

**Goods Recipient:**

大众汽车(中国)销售有限公司

Company Code: 7500

7F,8F,18F,ONE INDIGO, 20 Jiuxi

100016 Beijing, China

CN

**Goods Receipt**

Document Number: 5002197298

Document Description: PO7600004388

Required By: Ying Xie

Created By: EXIEYIN

Created On: 03/28/2018 14:39:41

Approved By: Yong Gao

Approved On: 04/10/2018 10:34:08

**Goods Receipt Details:**

Item	Quantity	Goods Description	Purchase Order Number/Item Net Price per Unit	Assigned to G/L account	Subtotal/ Unit
1	0.395	2017 Dealer Non-technical Training Venue	7600004388 371,922.62 RMB / 1 EA	Cost Center - 7500010074 G/L Acc - 49801050	146,909.43 RMB

Delivery Date: 02/17/2017



## Training Venue Implementing Summary

## Dealer Site Training Catering Summary

ITEMS	Meeting room & projector	Tea Break (< 10 Pax )	Tea Break (>= 10 Pax )	Lunch	Welcome Dinner	Shuttle bus
Quantity	24	192	0	192	40	5
Unit Price	3000	120	60	110	200	2000
Subtotal	72000	23040	0	15360	8000	10000
Total				128,400.00		
Service fee (8%)				10,272.00		
Tax (6%)				8,320.32		
Grand Total				146,992.32		

2018 NT Training Venue

No. Project	Basic Information						Hotel					
	Participant	Place	Trainer	Training coordinator	Participants	Classes	Training days	Meeting Room & Projector	Tea Break (< 10 Pax)	Lunch	Dinner	Shuttle Bus
1 Service manager parts operation management training	SM Ningbo	Huyaunwei	Fu Xin		8	1	4	4	32	32	8	1
2 Service Manager Advanced Qualification Training Session I	SM Wuhan	Pan Rixin	Zhang Xin		8	1	5	5	40	40	8	1
3 Service Manager Recertification	SM Xi'an	Li Changzhong	Fu Xin		8	1	5	5	40	40	8	1
4 Service Manager Recertification	SM Nanchang	Liu Peng	Zhang Xin		8	1	5	5	40	40	8	1
5 Service Advisor Recertification	SA Chengdu	Liu Peng	Fu Xin		8	1	5	5	40	40	8	1
Total in 2018						24			192	192	40	5



## 3<sup>rd</sup> Supplementary Agreement Of Service Agreement

This Supplementary Agreement (hereinafter referred to as the "**Agreement**") is entered into on 28 of November, 2017 ("**Effective Date**") in Beijing by and between:

**Volkswagen Group Import Company Limited** (hereinafter referred to as "**Party A**"), a wholly foreign-owned limited liability company duly registered and validly existing under the laws of the People's Republic of China ("**China**") with its registered address being at Room 519-3, No.18 Guomao Road, Tianjin Free Trade Zone, Tianjin Port, Tianjin 300456, China;

and

**China Comfort Travel Group Co. Ltd.** (中国康辉旅游集团有限公司), a limited liability company duly registered and validly existing under the laws of China with its registered address being at 15F,Ruichen International Center, No.13 Nongzanguannanlu, Chaoyang District, Beijing, China ;

Party A and Party B are hereinafter referred to individually as "**the Party**" and collectively as "**the Parties**".

### WHEREAS:

- a. The Parties entered into a Service Agreement on 1st of January, 2016 (the contract number is CON-VICAS151118(LD), hereinafter referred to as the "**Service Agreement**", according to which Party A engages Party B to provide venue related accommodation, transportation, tourist, catering and meeting related services ("Services").
- b. The Parties entered into a Supplementary Agreement of the Service Agreement on 1<sup>st</sup> August 2016 with the contract number of CON-VICAS151118(LD)Sup1, hereinafter referred to as the "**1<sup>st</sup> Supplementary**", according to which both Parties revised the service scope and unit price in the Quotation.
- c. The Parties entered into the 2<sup>nd</sup> Supplementary Agreement of the Service Agreement on 10<sup>th</sup> May 2017 with the contract number of



CON-VICAS151118(LD)Sup2, hereinafter referred to as the "2<sup>nd</sup> Supplementary", according to which both Parties extend the Service Agreement and updated the quantity of Service and Quotation thereof.

- d. The Parties intend to further revise the Service Agreement in accordance with, and subject to, the terms and conditions of this Supplementary Agreement.

**THEREFORE**, it is hereby agreed between the Parties as follows:

**1. Party B changed business name**

- 1.1 According to the Official Notice of Name-Changing issued by the Administration for Industry & Commerce of Beijing on 15<sup>th</sup> of August, 2017, the Chinese Name of Party B has been changed from: 中国康辉旅行社集团有限责任公司 to 中国康辉旅游集团有限公司.

The copy of the Official Notice of Name-Changing please refer to Appendix I.

**2. General**

- 2.1 Except those amended by this Supplementary Agreement, the terms and provisions of the Service Agreement shall remain unchanged and binding upon the Parties during the term of the Service Agreement and the Supplementary Agreement.
- 2.2 This Supplementary Agreement shall come into effect and be legally binding upon both Parties from the Effective Date. The Supplementary Agreement is an integral part of the Service Agreement and be of equal legal validity.
- 2.3 Except where this Agreement provides otherwise, each Party shall pay its own costs relating to the negotiation, preparation, execution and performance by it of this Agreement and of each document referred to in it. Each Party shall be responsible for its own tax liability arising from the arrangements under this Agreement.
- 2.4 This Agreement is governed by the laws of China. Any dispute arising from this Agreement shall be subject to the dispute resolution procedures provided for in the Service Agreement.
- 2.5 Any amendment to this Agreement is valid only if it is in writing and

signed by or on behalf of both Parties.

2.6 This Agreement is executed in English in four (4) originals and each party shall hold two (2) originals.

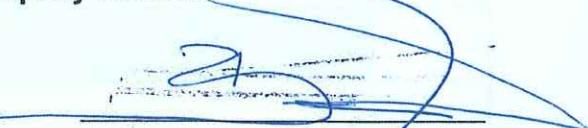
(SIGNATURE PAGE)

FOR AND ON BEHALF OF

**Party A: Volkswagen Group Import Company Limited**

(Company Seal)

Signed By: 

  
Paul Boehm

Names: \_\_\_\_\_

Head of General Purchasing

Titles: \_\_\_\_\_

2011 11 27

Date: \_\_\_\_\_



**Party B: China Comfort Travel Group Co.Ltd**

(Company Seal)

Signed By: 

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



Appendix I: The copy of the Official Notice of Name-Changing.

## 名称变更通知

中国康辉旅行社集团有限责任公司:

中国康辉旅行社集团有限责任公司于2017年8月15日  
经我局核准,名称变更为中国康辉旅游集团有限公司。

特此通知

